EIROPAS KOPIENU KOMISIJA

Briselē, 18.04.2005
COM(2005) 146 galīgā redakcija

2005/0056 (CNS)

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMAM

par Eiropas Kopienas un Dānijas Karalistes nolīguma parakstīšanu, ar ko uz Dāniju attiecina noteikumus Padomes Regulā (EK) Nr. 1348/2000 par tiesas un ārpustiesas civillietu un komerclietu dokumentu izsniegšanu Eiropas Savienības dalībvalstīs

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMAM

par Eiropas Kopienas un Dānijas Karalistes nolīguma noslēgšanu, ar ko uz Dāniju attiecina noteikumus Padomes Regulā (EK) Nr. 1348/2000 par tiesas un ārpustiesas civillietu un komerclietu dokumentu izsniegšanu Eiropas Savienības dalībvalstīs

(iesniegusi Komisija)

PASKAIDROJUMA RAKSTS

1. Politiskā un juridiskā pamatinformācija

Saskaņā ar 1. un 2. pantu Protokolā par Dānijas nostāju Līguma par Eiropas Savienību un Eiropas Kopienas dibināšanas līguma pielikumā, Dānija nepiedalās Līguma IV sadaļā. Tādēļ Kopienas tiesību akti, kas pieņemti arī tādā jomā kā tiesu iestāžu sadarbība civillietās nav saistoši vai piemērojami Dānijā.

Viens no šiem Kopienas tiesību aktiem ir Padomes Regula (EK) Nr. 1348/2000 par tiesas un ārpustiesas civillietu un komerclietu dokumentu izsniegšanu Eiropas Savienības dalībvalstīs. Tā kā Apvienotā Karaliste un Īrija ir izmantojušas savas izvēles tiesības, šī regula attiecas uz visām dalībvalstīm, izņemot Dāniju. Regula 1348/2000 ir svarīga, lai varētu īstenot Padomes Regulu (EK) Nr. 44/2001 par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komerclietās, jo tajā ir norādes uz Regulas 1348/2000 noteikumiem par dokumentu, uz kura pamata tiek ierosināta lieta, vai līdzvērtīga dokumenta izsniegšanu[1]. Regula 44/2001 arī attiecas uz visām dalībvalstīm, izņemot Dāniju. Tajā ir pārskatīti un modernizēti noteikumi par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi 1968. gada Briseles Konvencijā, kam visas dalībvalstis, tostarp Dānija, ir līgumslēdzējas puses. Attiecībā uz Dāniju Regulas Nr. 44/2001 nepiemērošanas dēļ radusies neapmierinoša juridiskā situācija, ja piemērojamie noteikumi par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi Dānijā un citās dalībvalstīs atšķiras. Tas ir solis atpakaļ, ja ņem vērā to, ka pirms Regulas Nr. 44/2001 stāšanās spēkā Briseles Konvencijas noteikumus visām dalībvalstīm piemēroja vienādi. Tādēļ pašreizējā situācija apdraud Kopienas noteikumu viendabību un juridisko noteiktību.

Dānija vairākas reizes izteica interesi piedalīties jaunajā režīmā, kas noteikts ar Regulu 44/2001 un 1348/2000. Pēc nopietnām pārrunām Komisija piekrita apspriest paralēlus nolīgumus ar Dāniju, ja tiktu izpildīti šādi nosacījumi: minētais risinājums būtu izņēmums un tikai pārejas posmam, Dānijas dalībai Kopienas režīmā būtu jābūt tikai Kopienas un tās pilsoņu interesēs un Dānijai noteiktajām prasībām būtu jābūt tādām pašām kā prasībām, kas noteiktas dalībvalstīm, lai panāktu, ka Dānijā un citās dalībvalstīs piemēro vienāda satura noteikumus.

Ņemot vērā iepriekš minēto situāciju, Komisija uzskatīja, ka Kopienas interesēs ir attiecināt uz Dāniju noteikumus Regulā 44/2001 un Regulā 1348/2000. Nolīgums, ar ko Regulas 44/2001 noteikumus attiecina uz Dāniju, ir atsevišķa Padomes lēmuma temats. Konkrēti Komisija uzskatīja, ka, attiecinot uz Dāniju Regulas 44/2001 noteikumus ar paralēlu nolīgumu, jāattiecina ir arī Regulas 1348/2000 noteikumi šo divu tiesību aktu ciešās saistības dēļ.

Komisija 2002. gada 28. jūnijā iesniedza ieteikumu Padomes lēmumam, ar ko Komisiju pilnvaro uzsākt pārrunas par divu Eiropas Kopienas un Dānijas nolīgumu noslēgšanu, ar kuriem uz Dāniju attiecinātu gan Regulu 44/2001, gan Regulu 1348/2000.

Komisija 2003. gada 8. maijā nolēma izņēmuma kārtā pilnvarot Komisiju uzsākt pārrunas par nolīgumu ar Dāniju, lai atbilstīgi starptautisko tiesību aktiem Regulas (EK) Nr. 44/2001 un Regulas (EK) Nr. 1348/2000 noteikumus piemērotu Dānijai.

---

[1] Salīdzināt ar Regulas 44/2001 26. panta 3. punktu.

2. Sarunu rezultāti

Komisija apsprieda paralēlu nolīgumu, ar ko uz Dāniju attiecina noteikumus Regulā 1348/2000 par tiesas un ārpustiesas civillietu un komerclietu dokumentu izsniegšanu, saskaņā ar Padomes sarunu direktīvām, rūpīgi sekojot tam, lai panāktu, ka Dānijas tiesības un pienākumi, kas izriet no šā līguma, atbilstu citu dalībvalstu tiesībām un pienākumiem.

Tā rezultātā paralēlais nolīgums ietver jo īpaši šādus noteikumus:

- atbilstīgus noteikumus par Eiropas Kopienu Tiesas lomu, lai panāktu, ka tiesību aktus, ko piemēro ar paralēlo nolīgumu starp Dāniju un citām dalībvalstīm, interpretē vienādi;

- mehānismu, kas Dānijai dod iespēju pieņemt turpmākus Padomes grozījumus pamatdokumentā un turpmākus īstenošanas pasākumus, kas pieņemami saskaņā ar EK Līguma 202. pantu;

- klauzulu, ar ko paredz, ka nolīgumu uzskata par izbeigtu, ja Dānija atsakās pieņemt šādus turpmākus grozījumus un īstenošanas pasākumus;

- noteikumus, kas precizē Dānijas pienākumus sarunās ar trešām valstīm par nolīgumiem attiecībā uz jautājumiem, uz kuriem attiecas paralēlais nolīgums;

- iespēju denonsēt paralēlo nolīgumu, brīdinot par to otru līgumslēdzēju pusi.

3. Secinājumi

Lai sarunu iznākums būtu pozitīvs, Komisija iesaka Padomei pieņemt šādus lēmumus:

Pirmkārt, lēmumu par Eiropas Kopienas un Dānijas Karalistes nolīguma parakstīšanu, ar ko uz Dāniju attiecina noteikumus Padomes Regulā (EK) Nr. 1348/2000 par tiesas un ārpustiesas civillietu un komerclietu dokumentu izsniegšanu Eiropas Savienības dalībvalstīs.

Otrkārt, lēmumu par Eiropas Kopienas un Dānijas Karalistes nolīguma noslēgšanu, ar ko uz Dāniju attiecina noteikumus Padomes Regulā (EK) Nr. 1348/2000 par tiesas un ārpustiesas civillietu un komerclietu dokumentu izsniegšanu Eiropas Savienības dalībvalstīs.

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMAM

par Eiropas Kopienas un Dānijas Karalistes nolīguma parakstīšanu, ar ko uz Dāniju attiecina noteikumus Padomes Regulā (EK) Nr. 1348/2000 par tiesas un ārpustiesas civillietu un komerclietu dokumentu izsniegšanu Eiropas Savienības dalībvalstīs

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 61. panta c) punktu un saistībā ar 300. panta 2. punkta pirmo daļu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu[2],

tā kā

(1) Saskaņā ar 1. un 2. pantu Protokolā par Dānijas nostāju Eiropas Savienības un Eiropas Kopienas dibināšanas līguma pielikumā Dānijai nav saistoši ne noteikumi Regulā (EK) Nr. 1348/2000[3] ne to piemērošana.

(2) Ar 2003. gada 8. maija lēmumu Padome pilnvaroja Komisiju apspriesties par Eiropas Kopienas un Dānijas Karalistes nolīgumu, ar ko uz Dāniju attiecina iepriekš minētās Regulas noteikumus.

3) Komisija Kopienas vārdā ir apspriedusi šādu nolīgumu ar Dānijas Karalisti.

4) Saskaņā ar 3. pantu Protokolā par Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju ESL un EKDL pielikumā Apvienotā Karaliste un Īrija piedalās šā lēmuma pieņemšanā un piemērošanā.

5) Saskaņā ar 1. un 2. pantu iepriekš minētajā Protokolā par Dānijas nostāju, Dānija nepiedalās šā lēmuma pieņemšanā un piemērošanā.

6) Nolīgums, kas parafēts 2005. gada 17. janvārī, ir jāparaksta,

---

2 OV C […], […], […]. lpp.
3 OV L 160, 30.6.2000, p. 37.

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

Vienīgais pants

Sakarā ar iespējamu noslēgšanu vēlāk Padomes priekšsēdētājs ar šo ir pilnvarots norīkot personu(-as), kam ir tiesības Kopienas vārdā parakstīt Eiropas Kopienas un Dānijas Karalistes nolīgumu, ar ko uz Dāniju attiecina noteikumus Regulā (EK) Nr. 1348/2000 par tiesas un ārpustiesas civillietu un komerclietu dokumentu izsniegšanu Eiropas Savienības dalībvalstīs.

Briselē,

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs

2005/0056 (CNS)

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMAM

par Eiropas Kopienas un Dānijas Karalistes nolīguma noslēgšanu, ar ko uz Dāniju attiecina noteikumus Padomes Regulā (EK) Nr. 1348/2000 par tiesas un ārpustiesas civillietu un komerclietu dokumentu izsniegšanu Eiropas Savienības dalībvalstīs

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 61. panta c) punktu un saistībā ar 300. panta 2. punkta pirmo daļu un 300. panta 3. punkta pirmo daļu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu[4],

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu[5],

tā kā

(1) Saskaņā ar 1. un 2. pantu Protokolā par Dānijas nostāju Eiropas Savienības un Eiropas Kopienas dibināšanas līguma pielikumā Dānijai nav saistoši ne noteikumi Regulā (EK) Nr. 1348/2000[6] ne to piemērošana.

(2) Komisija ir apspriedusi Eiropas Kopienas un Dānijas Karalistes nolīgumu, ar ko uz Dāniju attiecina noteikumus iepriekš minētajā regulā.

3) Eiropas Kopienas vārdā 2005. gada…… parakstīja nolīgumu, ko iespējams noslēgs vēlāk, saskaņā ar Padomes [……] Lēmumu .../…/EK.

4) Saskaņā ar 3. pantu Protokolā par Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju ESL un EKDL pielikumā Apvienotā Karaliste un Īrija piedalās šā lēmuma pieņemšanā un piemērošanā.

5) Saskaņā ar 1. un 2. pantu iepriekš minētajā Protokolā par Dānijas nostāju, Dānija nepiedalās šā lēmuma pieņemšanā un piemērošanā.

6) Minētais nolīgums ir jāapstiprina,

---

4 OV C […], […], […]. lpp.
5 OV C […], […], […]. lpp.
6 OV L 160, 30.6.2000., 37. lpp.

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Eiropas Kopienas un Dānijas Karalistes nolīgums, ar ko uz Dāniju attiecina noteikumus Padomes Regulā (EK) Nr. 1348/2000 par tiesas un ārpustiesas civillietu un komerclietu dokumentu izsniegšanu Eiropas Savienības dalībvalstīs, ir apstiprināts Kopienas vārdā.

Nolīguma teksts ir pievienots šim lēmumam.

2. pants

Ar šo Padomes priekšsēdētājs ir pilnvarots norīkot personu, kam ir tiesības izdarīt nolīguma 10. panta 2. punktā paredzēto paziņojumu.

Briselē,

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs

PIELIKUMS

NOLĪGUMS

starp Eiropas Kopienu un

Dānijas Karalisti

on

tiesas un ārpustiesas civillietu un komerclietu dokumentu izsniegšanu

EIROPAS KOPIENA,

še turpmāk — Kopiena, no vienas puses, un

DĀNIJAS KARALISTE,

še turpmāk — „Dānija”, no otras puses,

1. VĒLĒDAMĀS uzlabot un paātrināt tiesas un ārpustiesas civillietu un komerclietu dokumentu nosūtīšanu starp Dāniju un pārējām Kopienas dalībvalstīm,

2. IEVĒROJOT, ka minētos dokumentus paredzēts nosūtīt tieši starp vietējām struktūrām, ko izraudzījušās Līgumslēdzējas puses,

3. IEVĒROJOT, ka nosūtīšanas ātruma labad jālieto visi piemērotie līdzekļi, ja vien tiek ievēroti zināmi nosacījumi par saņemto dokumentu salasāmību un uzticamību,

4. IEVĒROJOT, ka nosūtīšanas drošības labad nosūtāmajam dokumentam klāt jābūt iepriekš iespiestai veidlapai, kas jāaizpilda tās vietas valodā, kurā dokumentu izsniegs, vai citā valodā, kas ir pieņemama saņēmējai dalībvalstij,

5. IEVĒROJOT, ka Nolīguma efektivitātes nodrošināšanai iespēja atteikt dokumentu izsniegšanu jāattiecina tikai uz izņēmuma situācijām,

6. TĀ KĀ ar Eiropas Savienības Padomes 1997. gada 26. maija[7] Aktu izstrādātā Konvencija par tiesas un ārpustiesas civillietu un komerclietu dokumentu izsniegšanu Eiropas Savienības dalībvalstīs nav stājusies spēkā un ir jānodrošina, lai tiktu izmantoti rezultāti, kas gūti sarunās par Konvencijas noslēgšanu,

7. TĀ KĀ Konvencijas galveno saturu Padome pārņēma ar Eiropas Savienības 2000. gada 29. maija Regulu Nr. 1348/2000 par tiesas un ārpustiesas civillietu un komerclietu dokumentu izsniegšanu Eiropas Savienības dalībvalstīs[8] („Regula par dokumentu izsniegšanu”),

---

[7] OV C 261, 27.8.1997., 1. lpp. Tajā pašā dienā, kad tika izstrādāta Konvencija, Padome ņēma vērā paskaidrojošo ziņojumu par Konvenciju, kas iekļauts iepriekšminētā „Oficiālā Vēstneša” 26. lpp.

[8] OV L 160, 30.6.2000., 37. lpp

8. ATSAUCOTIES uz Līgumam par Eiropas Savienību un Eiropas Kopienas dibināšanas līgumam pievienoto Protokolu par Dānijas nostāju („Protokols par Dānijas nostāju”), kas paredz, ka Regula par dokumentu izsniegšanu nav saistoša Dānijai un nav piemērojama Dānijā,

9. VĒLĒDAMĀS, lai Regulā par dokumentu izsniegšanu iekļautie noteikumi, tās turpmākie grozījumi un ar to saistītie īstenošanas pasākumi saskaņā ar starptautiskajiem tiesību aktiem būtu piemērojami attiecībām starp Kopienu un tās dalībvalsti Dāniju, kurai ir īpaša nostāja pret Eiropas Kopienas dibināšanas līguma IV sadaļu,

10. UZSVĒRDAMAS, cik svarīga ir pareiza koordinācija starp Kopienu un Dāniju attiecībā uz sarunām par starptautiskajiem nolīgumiem, kas var ietekmēt vai mainīt Regulas par dokumentu izsniegšanu darbības jomu, un šādu nolīgumu noslēgšanu,

11. UZSVĒRDAMAS, ka Dānijai jācenšas pievienoties starptautiskajiem nolīgumiem, ko noslēgusi Kopiena, ja Dānijas dalība šādos nolīgumos ir svarīga Regulas par dokumentu izsniegšanu un Nolīguma saskaņotai piemērošanai,

12. NORĀDĪDAMAS, ka Eiropas Kopienu Tiesas kompetencē jābūt Nolīguma, Regulas par dokumentu izsniegšanu noteikumu un visu Nolīgumam piederīgo Kopienas īstenošanas pasākumu vienādas piemērošanas un interpretācijas nodrošināšanai,

13. ATSAUCOTIES uz kompetenci, kas Eiropas Kopienu Tiesai piešķirta saskaņā ar Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 68. panta 1. punktu, pieņemt nolēmumus par prejudiciāliem jautājumiem, kas saistīti ar to aktu spēkā esamību un interpretāciju, kurus, pamatojoties uz Līguma IV sadaļu, pieņēmušas Kopienas iestādes, arī par Nolīguma spēkā esamību un interpretāciju, un uz apstākli, ka saskaņā ar Protokolu par Dānijas nostāju šis noteikums nav saistošs un nav piemērojams Dānijā,

14. ŅEMOT VĒRĀ, ka Eiropas Kopienu Tiesai ar dažiem nosacījumiem vajadzīga kompetence pieņemt prejudiciālus nolēmumus par jautājumiem, kas saistīti ar Nolīguma spēkā esamību un interpretāciju un ko iesniegusi Dānijas tiesa vai tribunāls, un ka Dānijas tiesas un tribunāli tādēļ iesniedz lūgumu sniegt prejudiciālus nolēmumus ar tādiem pašiem nosacījumiem, ar kādiem pārējo dalībvalstu tiesas un tribunāli, attiecībā uz Regulas par dokumentu izsniegšanu interpretāciju un tās īstenošanas pasākumiem,

15. ATSAUCOTIES uz noteikumu, ka saskaņā ar Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 68. panta 3. punktu Eiropas Savienības Padome, Eiropas Komisija un dalībvalstis var iesniegt Eiropas Kopienu Tiesai lūgumu sniegt nolēmumu par aktiem, kurus, pamatojoties uz Līguma IV sadaļu, pieņēmušas Kopienas iestādes, arī par Nolīguma spēkā esamību un interpretāciju, un uz apstākli, ka saskaņā ar Protokolu par Dānijas nostāju šis noteikums nav saistošs un nav piemērojams Dānijā,

16. ŅEMOT VĒRĀ, ka Dānijai ar tādiem pašiem nosacījumiem, ar kādiem pārējām dalībvalstīm attiecībā uz Regulu par dokumentu izsniegšanu un tās īstenošanas pasākumiem, jādod iespēja lūgt Eiropas Kopienu Tiesu sniegt nolēmumus par jautājumiem, kas saistīti ar Nolīguma interpretāciju,

17. UZSVĒRDAMAS, ka saskaņā ar Dānijas tiesību aktiem Dānijas tiesām, interpretējot Nolīgumu, kā arī Regulas par dokumentu izsniegšanu noteikumus un visus Nolīgumam piederīgos Kopienas īstenošanas pasākumus, pienācīgi jāņem vērā nolēmumi, kas pieder pie Eiropas Kopienu Tiesas un Eiropas Kopienu dalībvalstu tiesu prakses un kas attiecas uz Regulas par dokumentu izsniegšanu noteikumiem un visiem Kopienas īstenošanas pasākumiem,

18. ŅEMOT VĒRĀ, ka saskaņā ar Eiropas Kopienas dibināšanas līguma noteikumiem, kas reglamentē tiesvedību Tiesā, jābūt iespējamam lūgt Eiropas Kopienu Tiesu izskatīt jautājumus, kas saistīti ar to saistību izpildi, uz kurām attiecas Nolīgums,

19. tā kā saskaņā ar Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 300. panta 7. punktu šis līgums ir saistošs dalībvalstīm; tādēļ ir lietderīgi, lai gadījumā, ja dalībvalsts nenodrošina izpildi, Dānija varētu izmantot Komisiju kā iestādi, kas uzrauga Līguma izpildi,

IR VIENOJUŠĀS PAR TURPMĀKO.

1. PANTS

Mērķis

1. Nolīguma mērķis ir Kopienas un Dānijas attiecībām saskaņā ar 2. panta 1. punktu piemērot Padomes 2000. gada 29. maija Regulu (EK) Nr. 1348/2000 par tiesas un ārpustiesas civillietu un komerclietu dokumentu izsniegšanu Eiropas Savienības dalībvalstīs („Regula par dokumentu izsniegšanu”) un tās īstenošanas pasākumus.

2. Līgumslēdzēju pušu mērķis ir panākt, lai visās dalībvalstīs vienādi piemērotu un interpretētu Regulas par dokumentu izsniegšanu noteikumus un tās īstenošanas pasākumus.

3. Nolīguma 3. panta 1. punkta, 4. panta 1. punkta un 5. panta 1. punkta noteikumi izriet no Protokola par Dānijas nostāju.

2. PANTS

Sadarbība dokumentu izsniegšanas jomā

1. Regulas par dokumentu izsniegšanu noteikumi, kas pievienoti Nolīgumam un ir tā daļa, kopā ar tās īstenošanas pasākumiem, kuri pieņemti saskaņā ar regulas 17. pantu un — attiecībā uz īstenošanas pasākumiem, kuri pieņemti pēc Nolīguma stāšanās spēkā — kurus īsteno Dānija, kā minēts Nolīguma 4. pantā, un informācija, ko, ievērojot regulas 23. pantu, paziņo dalībvalstis, saskaņā ar starptautiskajiem tiesību aktiem attiecas uz Kopienas un Dānijas attiecībām.

2. Nolīguma spēkā stāšanās datumu piemēro regulas 25. pantā minētā datuma vietā.

3. PANTS

Grozījumi Regulā par dokumentu izsniegšanu

1. Dānija nepiedalās grozījumu pieņemšanā Regulai par dokumentu izsniegšanu, un šādi grozījumi tai nav saistoši un nav jāpiemēro.

2. Ja regulas grozījumi tiek pieņemti, Dānija paziņo Komisijai lēmumu īstenot vai neīstenot šo grozījumu saturu. Paziņojumu sniedz laikā, kad tiek pieņemti grozījumi, vai 30 dienu laikā no to pieņemšanas.

3. Ja Dānija nolemj, ka tā īstenos grozījumu saturu, paziņojumā norāda, vai īstenošana var notikt administratīvā kārtā vai arī ir vajadzīgs parlamenta apstiprinājums.

4. Ja paziņojumā norādīts, ka īstenošana var notikt administratīvā kārtā, papildus tam norāda, ka dienā, kad stājas spēkā regulas grozījumi, stājas spēkā visi vajadzīgie administratīvie pasākumi vai ka tie stājas spēkā paziņojuma dienā atkarībā no tā, kura diena ir vēlāk.

5. Ja paziņojumā norādīts, ka īstenošanai Dānijā vajadzīgs parlamenta apstiprinājums, piemēro šādus noteikumus:

   (a) tiesību akti Dānijā stājas spēkā dienā, kad stājas spēkā grozījumi regulā, vai 6 mēnešu laikā pēc paziņojuma atkarībā no tā, kura diena ir vēlāk;

   (b) Dānija paziņo Komisijai dienu, līdz kurai stājas spēkā īstenošanas tiesību akti.

6. No Dānijas paziņojuma, ka Dānijā īstenots grozījumu saturs, (sk. 4. un 5. punktu) izriet savstarpējas Dānijas un Kopienas saistības, uz kurām attiecas starptautiskie tiesību akti. Tādā gadījumā grozījumus regulā uzskata par grozījumiem Nolīgumā, un uzskata, ka tie ir pievienoti Nolīgumam.

7. In case:

   (a) Dānija paziņo lēmumu neīstenot grozījumu saturu or

   (b) Dānija nesniedz paziņojumu 2. punktā noteiktajā 30 dienu termiņā, or

   (c) tiesību akti Dānijā nestājas spēkā 5. punktā noteiktajā termiņā,

   Nolīgumu uzskata par izbeigtu, ja vien puses 90 dienu laikā nelemj citādi vai ja c) apakšpunktā minētajā situācijā tiesību akti Dānijā nestājas spēkā tādā pašā termiņā. Izbeigšana stājas spēkā 3 mēnešu laikā pēc 90 dienu perioda.

8. Lūgumus, kas nosūtīti pirms 7. punktā noteiktās Nolīguma izbeigšanas dienas, tas neietekmē.

4. PANTS

Īstenošanas pasākumi

1. Dānija nepiedalās Regulas par dokumentu izsniegšanu 18. pantā minētās komitejas atzinumu pieņemšanā. Īstenošanas pasākumi, kas pieņemti saskaņā ar 17. pantu, nav saistoši un nav piemērojami Dānijā.

2. Ja īstenošanas pasākumus pieņem saskaņā ar regulas 17. pantu, tos paziņo Dānijai. Dānija paziņo Komisijai lēmumu īstenot vai neīstenot īstenošanas pasākumu saturu. Saņemot īstenošanas pasākumus vai 30 dienu laikā pēc tam, tiek sniegts paziņojums.

3. Paziņojumā norāda, ka visi vajadzīgie administratīvie pasākumi Dānijā stājas spēkā dienā, kad stājas spēkā īstenošanas pasākumi, vai ka tie stājušies spēkā paziņojuma dienā atkarībā no tā, kura diena ir vēlāk.

4. No Dānijas paziņojuma, ka Dānijā īstenots īstenošanas pasākumu saturs, izriet savstarpējas Dānijas un Kopienas saistības, uz kurām attiecas starptautiskie tiesību akti. Tādā gadījumā īstenošanas pasākumi būs Nolīguma daļa.

5. In case:

   (a) Dānija paziņo lēmumu neīstenot īstenošanas pasākumu saturu or

   (b) Dānija nesniedz paziņojumu 2. punktā noteiktajā 30 dienu termiņā,

   Nolīgumu uzskata par izbeigtu, ja vien Puses 90 dienu laikā nelemj citādi. Izbeigšana stājas spēkā 3 mēnešu laikā pēc 90 dienu perioda.

6. Lūgumus, kas nosūtīti pirms 5. punktā noteiktās Nolīguma izbeigšanas dienas, tas neietekmē.

7. Ja izņēmuma gadījumos īstenošanai Dānijā vajadzīgs parlamenta apstiprinājums, Dānija to norāda paziņojumā, kas paredzēts 2. punktā, un piemēro 3. panta 5.—8. punkta noteikumus.

8. Dānija paziņo Komisijai Regulas par dokumentu izsniegšanu 2., 3., 4., 9., 10., 13., 14., 15. pantā, 17. panta a) apakšpunktā un 19. pantā minēto informāciju. Komisija publicē šo informāciju kopā ar attiecīgo informāciju par pārējām dalībvalstīm. Rokasgrāmatā un glosārijā, ko sagatavo saskaņā ar 17. pantu, norāda arī attiecīgo informāciju par Dāniju.

5. PANTS

Starptautiskie nolīgumi, kas ietekmē Regulu par dokumentu izsniegšanu

1. Starptautiskie nolīgumi, ko noslēgusi Kopiena, izmantojot ārējo kompetenci, kuras pamatā ir Regulas par dokumentu izsniegšanu noteikumi, nav saistoši un nav piemērojami Dānijā.

2. Dānija neslēgs starptautiskus nolīgumus, kas varētu ietekmēt vai mainīt Nolīgumam pievienotās Regulas par dokumentu izsniegšanu darbības jomu, ja vien tas netiek darīts, saskaņojot ar Kopienu, un ja nav veikti pietiekami pasākumi attiecībā uz Nolīguma un konkrētā starptautiskā nolīguma attiecībām.

3. Vedot sarunas par starptautiskiem nolīgumiem, kas var ietekmēt vai mainīt Nolīgumam pievienotās Regulas par dokumentu izsniegšanu darbības jomu, Dānija saskaņos nostāju ar Kopienu un neveiks nekādas darbības, kas šo sarunu kompetences jomā varētu apdraudēt Kopienas saskaņotās nostājas mērķu sasniegšanu.

6. PANTS

Eiropas Kopienu Tiesas kompetence saistībā ar Nolīguma interpretāciju

1. Ja Dānijas tiesā vai tribunālā tiek iesniegs jautājums par Nolīguma spēkā esamību vai interpretāciju, minētā tiesa vai tribunāls lūdz Tiesu sniegt nolēmumu par šo jautājumu, ja tādos pašos apstākļos citas Eiropas Savienības dalībvalsts tiesa vai tribunāls to lūgtu attiecībā uz Regulu par dokumentu izsniegšanu un tās īstenošanas pasākumiem, kas minēti 2. panta 1. punktā.

2. Saskaņā ar Dānijas tiesību aktiem Dānijas tiesas, interpretējot Nolīgumu, pienācīgi ņem vērā nolēmumus, kas pieder pie Eiropas Kopienu Tiesas prakses un kas attiecas uz Regulas par dokumentu izsniegšanu noteikumiem un visiem Kopienas īstenošanas pasākumiem.

3. Dānija, līdzīgi kā Padome, Komisija un visas dalībvalstis, var lūgt Tiesu sniegt nolēmumu par jautājumu, kas saistīts ar Nolīguma interpretāciju. Nolēmums, ko sniegusi Tiesa, atbildot uz šādu lūgumu, neattiecas uz dalībvalstu tiesu vai tribunālu spriedumiem, kas kļuvuši par res judicata.

4. Dānijai ir tiesības iesniegt Tiesai apsvērumus gadījumos, kad jautājumu tai iesniegusi dalībvalsts tiesa vai tribunāls prejudiciāla nolēmuma sniegšanai attiecībā uz visu 2. panta 1. punktā minēto noteikumu interpretāciju.

5. Piemēro Protokolu par Eiropas Kopienu Tiesas Statūtiem un Procesa noteikumus.

6. Ja Eiropas Kopienas dibināšanas līguma noteikumi, kas attiecas uz Tiesas nolēmumiem, tiek grozīti tā, ka tas ietekmē nolēmumus, kuri attiecas uz Regulu par dokumentu izsniegšanu, Dānija var paziņot Komisijai lēmumu nepiemērot grozījumus saistībā ar Nolīgumu. Paziņojumu sniedz laikā, kad stājas spēkā grozījumi, vai 60 dienu laikā no to stāšanās spēkā.

   Tādā gadījumā Nolīgumu uzskata par izbeigtu. Izbeigšana stājas spēkā 3 mēnešu laikā pēc paziņojuma.

7. Lūgumus, kas nosūtīti pirms 6. punktā noteiktās Nolīguma izbeigšanas dienas, tas neietekmē.

7. PANTS

Eiropas Kopienu Tiesas kompetence saistībā ar Nolīguma izpildi

1. Komisija var celt prasības Tiesā pret Dāniju par to saistību neizpildi, kuras izriet no Nolīguma.

2. Dānija var iesniegt sūdzību Komisijai par to, ka dalībvalsts nav izpildījusi saistības, kas izriet no Nolīguma.

3. Piemēro attiecīgos Eiropas Kopienas dibināšanas līguma noteikumus, kas reglamentē tiesvedību Tiesā, kā arī Protokolu par Eiropas Kopienu Tiesas Statūtiem un tās Procesa noteikumus.

8. PANTS

Teritoriālā piemērošana

Nolīgumu piemēro Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 299. pantā minētajām teritorijām.

9. PANTS

Nolīguma izbeigšana

1. Nolīgumu izbeidz, ja Dānija informē pārējās dalībvalstis, ka tā vairs nevēlas izmantot Protokola par Dānijas nostāju I daļas noteikumus (sk. minētā protokola 7. pantu).

2. Nolīgumu var izbeigt ikviena Līgumslēdzēja puse, paziņojot par to otrai Līgumslēdzējai pusei. Izbeigšana stājas spēkā sešu mēnešu laikā pēc šāda paziņojuma dienas.

3. Lūgumus, kas nosūtīti pirms 1. vai 2. punktā noteiktās Nolīguma izbeigšanas dienas, tas neietekmē.

10 PANTS

Stāšanās spēkā

1. Nolīgumu katra Līgumslēdzēja puse pieņem saskaņā ar tās attiecīgajām procedūrām.

2. Nolīgums stājas spēkā pirmajā dienā sestajam mēnesim pēc Līgumslēdzēju pušu paziņojuma, ka tās pabeigušas procedūras, kas vajadzīgas šim nolūkam.

11. PANTS

Teksta autentiskums

Nolīgums ir sagatavots divos eksemplāros angļu, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, igauņu, itāliešu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu un zviedru valodā, un visi teksti ir vienlīdz autentiski.

Pielikums

Padomes 2000. gada 29. maija Regula (EK) Nr. 1348/2000 par tiesas un ārpustiesas civillietu un komerclietu dokumentu izsniegšanu Eiropas Savienības dalībvalstīs.